Księga Psalmów

Psalm 40

**40:1**

G1519  
PREP  
Εἰς  
Eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G5056  
N-ASN  
τέλος·  
telos;  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ  
Dauid  
–

G5568  
N-NSM  
ψαλμός.  
psalmos.  
–

G5278  
V-PAPNS  
Ὑπομένων  
Hypomenon  
–

G5278  
V-AAI-1S  
ὑπέμεινα  
hypemeina  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4337  
V-AAI-3S  
προσέσχεν  
proseschen  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1522  
V-AAI-3S  
εἰσήκουσεν  
eisekusen  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1162  
N-GSF  
δεήσεώς  
deeseos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

**40:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G321  
V-AAI-3S  
ἀνήγαγέν  
anegagen  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

–  
N-GSM  
λάκκου  
lakku  
–

G5004  
N-GSF  
ταλαιπωρίας  
talaiporias  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4081  
N-GSM  
πηλοῦ  
pelu  
–

–  
N-GSF  
ἰλύος  
iluos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2476  
V-AAI-3S  
ἔστησεν  
estesen  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4073  
N-ASF  
πέτραν  
petran  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G4228  
N-APM  
πόδας  
podas  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2720  
V-AAI-3S  
κατηύθυνεν  
kateuthynen  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

–  
N-APN  
διαβήματά  
diabemata  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

**40:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1685  
V-AAI-3S  
ἐνέβαλεν  
enebalen  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4750  
N-ASN  
στόμα  
stoma  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

–  
N-ASN  
ᾆσμα  
azma  
–

G2537  
A-ASN  
καινόν,  
kainon,  
–

G5215  
N-ASM  
ὕμνον  
hymnon  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2316  
N-DSM  
θεῷ  
theo  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν·  
hemon;  
–

G3708  
V-FMI-3P  
ὄψονται  
opsontai  
–

G4183  
A-NPM  
πολλοὶ  
polloi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5399  
V-FPI-3P  
φοβηθήσονται  
fobethesontai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1679  
V-FAI-3P  
ἐλπιοῦσιν  
elpiusin  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

–  
N-ASM  
יהוה.  
יהוה.  
–

**40:4**

G3107  
A-NSM  
μακάριος  
makarios  
–

G435  
N-NSM  
ἀνήρ,  
aner,  
–

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1680  
N-NSF  
ἐλπὶς  
elpis  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1689  
V-AAI-3S  
ἐνέβλεψεν  
eneblepsen  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3153  
N-APF  
ματαιότητας  
mataiotetas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3130  
N-APF  
μανίας  
manias  
–

G5571  
A-APM  
ψευδεῖς.  
pseudeis.  
–

**40:5**

G4183  
A-APN  
πολλὰ  
polla  
–

G4160  
V-AAI-2S  
ἐποίησας  
epoiesas  
–

G4771  
P-NS  
σύ,  
sy,  
–

–  
N-VSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2297  
A-APN  
θαυμάσιά  
thaumasia  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G1261  
N-DPM  
διαλογισμοῖς  
dialogismois  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G5100  
I-NSM  
τίς  
tis  
–

G3666  
V-FPI-3S  
ὁμοιωθήσεταί  
homoiothesetai  
–

G4771  
P-DS  
σοι·  
soi;  
–

G518  
V-AAI-1S  
ἀπήγγειλα  
apengeila  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2980  
V-AAI-1S  
ἐλάλησα,  
elalesa,  
–

G4129  
V-API-3P  
ἐπληθύνθησαν  
eplethynthesan  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G706  
N-ASM  
ἀριθμόν.  
arithmon.  
–

**40:6**

G2378  
N-ASF  
θυσίαν  
thysian  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4376  
N-ASF  
προσφορὰν  
prosforan  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G2309  
V-AAI-2S  
ἠθέλησας,  
ethelesas,  
–

G5621  
N-APN  
ὠτία  
otia  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2675  
V-AMI-2S  
κατηρτίσω  
katertiso  
–

G1473  
P-DS  
μοι·  
moi;  
–

G3646  
N-ASN  
ὁλοκαύτωμα  
holokautoma  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G154  
V-AAI-2S  
ᾔτησας.  
etesas.  
–

**40:7**

G5119  
ADV  
τότε  
tote  
–

G2036  
V-AAI-3P  
εἶπον  
eipon  
–

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1854  
V-AMI-2S  
ἥκω,  
heko,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2777  
N-DSF  
κεφαλίδι  
kefalidi  
–

G975  
N-GSN  
βιβλίου  
bibliu  
–

G1125  
V-RMI-3S  
γέγραπται  
gegraptai  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ·  
emu;  
–

**40:8**

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4160  
V-AAN  
ποιῆσαι  
poiesai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G2307  
N-ASN  
θέλημά  
thelema  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G1014  
V-API-1S  
ἐβουλήθην  
ebulethen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3551  
N-ASM  
νόμον  
nomon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3319  
A-DSM  
μέσῳ  
meso  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2836  
N-GSF  
κοιλίας  
koilias  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**40:9**

G2097  
V-AMI-1S  
εὐηγγελισάμην  
euengelisamen  
–

G1343  
N-ASF  
δικαιοσύνην  
dikaiosynen  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1577  
N-DSF  
ἐκκλησίᾳ  
ekklesia  
–

G3173  
A-DSF  
μεγάλῃ·  
megale;  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5491  
N-APN  
χείλη  
cheile  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2967  
V-AAS-1S  
κωλύσω·  
kolyso;  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1097  
V-AAI-2S  
ἔγνως.  
egnos.  
–

**40:10**

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1343  
N-ASF  
δικαιοσύνην  
dikaiosynen  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G2928  
V-AAI-1S  
ἔκρυψα  
ekrypsa  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2588  
N-DSF  
καρδίᾳ  
kardia  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G225  
N-ASF  
ἀλήθειάν  
aletheian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4992  
N-ASN  
σωτήριόν  
soterion  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2036  
V-AAI-1S  
εἶπα,  
eipa,  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G2928  
V-AAI-1S  
ἔκρυψα  
ekrypsa  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1656  
N-ASN  
ἔλεός  
eleos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G225  
N-ASF  
ἀλήθειάν  
aletheian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4864  
N-GSF  
συναγωγῆς  
synagoges  
–

G4183  
A-GSF  
πολλῆς.  
polles.  
–

**40:11**

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1161  
PRT  
δέ,  
de,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-PAS-2S  
μακρύνης  
makrynes  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3628  
N-APM  
οἰκτιρμούς  
oiktirmus  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ·  
emu;  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1656  
N-NSN  
ἔλεός  
eleos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G225  
N-NSF  
ἀλήθειά  
aletheia  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3956  
A-GSM  
παντὸς  
pantos  
–

G482  
V-AMI-3P  
ἀντελάβοντό  
antelabonto  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**40:12**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4023  
V-AAI-3P  
περιέσχον  
perieschon  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2556  
A-APN  
κακά,  
kaka,  
–

G3739  
R-GPM  
ὧν  
hon  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G706  
N-NSM  
ἀριθμός,  
arithmos,  
–

G2638  
V-AAI-3P  
κατέλαβόν  
katelabon  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G458  
N-NPF  
ἀνομίαι  
anomiai  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1410  
V-API-1S  
ἠδυνήθην  
edynethen  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G991  
V-PAN  
βλέπειν·  
blepein;  
–

G4129  
V-API-3P  
ἐπληθύνθησαν  
eplethynthesan  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2359  
N-APF  
τρίχας  
trichas  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2776  
N-GSF  
κεφαλῆς  
kefales  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1459  
V-AAI-3S  
ἐγκατέλιπέν  
enkatelipen  
–

G1473  
P-AS  
με.  
me.  
–

**40:13**

G2106  
V-AAD-2S  
εὐδόκησον,  
eudokeson,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4506  
V-AMP  
ῥύσασθαί  
rysasthai  
–

G1473  
P-AS  
με·  
me;  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G997  
V-AAN  
βοηθῆσαί  
boethesai  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G4337  
V-AAD-2S  
πρόσχες.  
prosches.  
–

**40:14**

G2617  
V-APO-3P  
καταισχυνθείησαν  
kataischyntheiesan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1788  
V-APO-3P  
ἐντραπείησαν  
entrapeiesan  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2212  
V-PAPNP  
ζητοῦντες  
zetuntes  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχήν  
psychen  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G1808  
V-AAN  
ἐξᾶραι  
eksarai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν,  
auten,  
–

G654  
V-APO-3P  
ἀποστραφείησαν  
apostrafeiesan  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G3694  
PREP  
ὀπίσω  
opiso  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1788  
V-APO-3P  
ἐντραπείησαν  
entrapeiesan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2309  
V-PAPNP  
θέλοντές  
thelontes  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G2556  
A-APN  
κακά,  
kaka,  
–

**40:15**

G2865  
V-AMD-3P  
κομισάσθωσαν  
komisasthosan  
–

G3916  
ADV  
παραχρῆμα  
parachrema  
–

G152  
N-ASF  
αἰσχύνην  
aischynen  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3004  
V-PAPNP  
λέγοντές  
legontes  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G2095  
ADV  
Εὖγε  
Euge  
–

G2095  
ADV  
εὖγε.  
euge.  
–

**40:16**

G21  
V-AMO-3P  
ἀγαλλιάσαιντο  
agalliasainto  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2165  
V-APO-3P  
εὐφρανθείησαν  
eufrantheiesan  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4771  
P-DS  
σοὶ  
soi  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2212  
V-PAPNP  
ζητοῦντές  
zetuntes  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAD-3P  
εἰπάτωσαν  
eipatosan  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3956  
A-GSM  
παντός  
pantos  
–

G3170  
V-APD-3S  
Μεγαλυνθήτω  
Megalyntheto  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G25  
V-PAPNP  
ἀγαπῶντες  
agapontes  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4992  
N-ASN  
σωτήριόν  
soterion  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**40:17**

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4434  
N-NSM  
πτωχός  
ptochos  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι  
eimi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3993  
N-NSM  
πένης·  
penes;  
–

G2962  
N-NSM  
κύριος  
kyrios  
–

G5431  
V-FAI-3S  
φροντιεῖ  
frontiei  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

G998  
N-NSM  
βοηθός  
boethos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSM  
ὑπερασπιστής  
hyperaspistes  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ·  
ei;  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G5549  
V-AAS-2S  
χρονίσῃς.  
chronises.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).